

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 57 (1979)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 57 Bern IV. 1979  
Année Berne  
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel  
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-  
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario: Hall-  
wag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 50.—. Bestellungen nur  
durch die Post. / Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 50.—.  
On ne s'abonne que par la poste. /  
Esce mensilmente. Prezzo d'abbona-  
mento: 1 anno fr. 50.—. Si accettano  
solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-  
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. / Les commu-  
nications doivent être adressées à la  
rédaction. La reproduction d'articles  
est subordonnée à l'autorisation écrite  
de la rédaction. / Le comunicazioni de-  
vono essere indirizzate alla redazione.  
La riproduzione d'articoli è autorizzata  
solo con il consenso scritto della reda-  
zione.

#### Inhalt/Sommaire/Sommario

Stähli K.	Chef-Sekretär-Telefonanlage CST 70.	114	
	Installation téléphonique chef-secrétaire CST 70	114	
Savoy J.-F., Mengisen R., Schütz F.	Le système RATA	124	
	Montandon E.	Blitzschutz netzgespeister Anlagen	137
		Protection contre la foudre d'installations alimentées par le réseau	137
Hautle W.	Verschiedenes — Divers — Notizie varie		
	Zu unserem Titelbild: Zentralisierte Microcomputerkurse	146	
	25 Jahre Arbeitsgemeinschaft für elektrische Nachrichtentechnik (AGEN)	146	
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	147	
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	150	
Summaries and Notices	152		

**Titelbild:** Regelmässige Kurse erlauben es, das höhere technische Personal über neue Technologien und deren Anwendungen zu unterrichten (vergleiche dazu den Beitrag S. 146)

**Couverture:** Des cours réguliers permettent d'instruire le personnel technique supérieur quant aux nouvelles technologies et à leurs applications

**In copertina:** I corsi regolari permettono di istruire il personale tecnico superiore in merito a nuove tecnologie e alle loro applicazioni

(Foto W. Studer, Bern)